

au grand bazar du Caire
fi Xān el-xalīlī

في خان الخليلي

aujourd'hui dernier jour en-naharda āxer yōm le-Jāk fi Mašr we eāyez yešteri hedeyya le-ēlto, fa-rāh Xān el-xalīlī.
il se balade un peu jeter un coup d'œil magasins sariēlēt devant magasin vendeur tapis
etmašša šwayya f-es-sū^q w-ētfarrag a-l-maḥallāt we we^qef qoddām maḥall betā^g seggād

النهارده آخر يوم لچاك في مصر وعاييز يشتري هدية لعيلته ، فراح خان الخليلي . اتمشى شوية في السوق وانفرج
على المحلات ووقف قدام محل بتاع سجاد

bass=mais, seulement, ça suffit

ḥāga=chose

etḥaṭṭ (yetḥaṭṭ)=

être mis



chez moi choix bon, beau très regarde cet couleurs belles très
ana eāndi taškīla ḥelwa qawi. bošš di, alwanha gamīla qawi.

vendeur à votre service je vous en prie dedans
el-bayyā^g : ayy xedma ya bāša, etfaḍḍal gowwa,

ana eāndi taškīla ḥelwa qawi.

Jāk : warrini keda.

el-bayyā^g : bošš di, alwanha gamīla qawi.

Jāk : āh bass di kebīra, ana eāyez ḥāga

pour, parce que être mis au mur
eāšān tetḥaṭṭ a-l-ḥēṭa.

البیاع : أي خدمة يا باشا . افضّل جوه،

أنا عندي تشكيلة حلوة قوي .

چاك : وريني كده .

البیاع : بص دي ، ألوانها جميلة قوي .

چاك : آه بس دي كبيرة ، أنا عاييز حاجة عشان

تتحط على الحيطه .

etmašša

etfarrag eala

maḥall (-āt)

seggāda (sagagīd ; coll. seggād)

bayyā^g (-īn)

gowwa

taškīla (-āt)

warri

lōn (alwān)

tetḥaṭṭ

ḥēṭa (ḥeṭān)

eala = famille

rāh (yerāh)=aller

ā= alors, puis

اتمشى

انفرج على

محل (-ات)

سجادة (سجاجيد، سجاد)

بياع (-ين)

جوه

تشكيلة (-ات)

ودي

لون (ألوان)

تتحط

حيطه (حيطان)

etmašša (yetmašša)= se balader

etfarrag eala (yetfarrag eala)= regarder, jeter un coup d'œil

we^qef (yo^q ef)= s'arrêter

qoddām= devant

il se balade (litt. il s'est baladé) (à pied)

il regarde (litt. il a regardé)

magasin

tapis

vendeur

dedans

choix ; assortiment

montre (imp.)

couleur

elle est mise

mur

betā^g = vendeur de

ḥelwa= bon, beau

sûr, doux

gamīl= beau, joli

el-bayyā ^{oui compris chez moi chose si voir} : āh, fehemt, ana ^{le plaisir} andi ḥāga law šoftaha, ^{hâte} ḥateḡebak ^{l'avis} ḡawi. ^{taille} ēh ra'yak fi di ?
Jāk ^{oui} : āh, di kwayyesa, ma ^{bien} ḡasha ma ^{raisonnable} ḡul
^{Ses couleurs belles combien celle} w-alwanha gamila. bekām di ?

el-bayyā ^{100 50 150} : be-meyya we xamsin (١٥٠) ginēh
Jāk ^{cher très tu me prends} : kām ?! di ḡalya ^{touriste} ḡawi. enta fākerni
^{passer beaucoup de temps} sāyeḡ ? ana baḡā-li mudda ḡawīla fi Maṣr

el-bayyā ^{si voir tapis} : enta law šoft es-seggād elli f-es-sūḡ, ^{savoir quel le tapis cette bonne affaire} ḥateḡraf enn es-seggāda di loḡṡa,
^{celle se vend dehors 100 20 170} di betetbā barra be-meyya we sabḡin (١٧٠) ginēh

Jāk ^{Mon vieux voir magasin} : ya rāḡel ! ana šoftaha f-el-maḡall elli
^{à côté de toi meilleur marché que ça beaucoup} gambak arxaṡ men keda be-ktīr.

el-bayyā ^{pas même qualité} : meṡ nafs el-xāma
Jāk ^{pas vraiment exactement} : la w-allāhi, heyya b-eḡ-ḡabṡ.

el-bayyā ^{si comme cela fixer vouloir le} : law zayyaha, ḥaddī-lak elli enta ayzo

البیاع : آه، فهمت، أنا عندي حاجة لو شفتها،
 ح تعجبك قوي. إيه رأيك في دي ؟

چاك : آه، دي كويسة، مقاسها معقول
 وألوانها جميلة. بكام دي ؟

البیاع : بـ ١٥٠ جنيه.
چاك : كام ؟! دي غالية قوي. إنت فاكرنى

سايح ؟ أنا بقالي مدة طويلة في مصر
البیاع : إنت لو شفت السجّاد اللي في السوق،

ح تعرف إن السجّادة دي لقطة،
 دي بتتباع برّة بـ ١٧٠ جنيه

چاك : ياراجل ! أنا شفتها في المحل اللي
 جمبك أرخص من كده بكثير.

البیاع : مش نفس الخامة
چاك : لا والله، هي بالظبط.

البیاع : لو زيها، ح أدى لك اللي انت عايزه

la w-allāhi = pas vraiment

zayy = comme

ḥaddēd (yeḡaddēd) =

fixer, définir

ḡayy = vouloir

ḥaddēd (yeḡaddēd) =

fixer, définir



Combien celle cher très tu me prends pour un touriste
 kām ?! di ḡalya ḡawi. enta fākerni sāyeḡ ?

ēh ra'yak fi ...?

ma ḡās (-āt)

fākerni / fāker

sāyeḡ (sowwāḡ)

enn

betetbā

gamb

xāma (-āt)

ḡagab (yeḡgeb) = plaire

maḡḡul = raisonnable

ḡaḡa (yeḡḡi) = passer (du temps)

إيه رأيك في ...?

مقاس (-ات)

فاكرنى / فاكركنى

سايح (سواح)

إن

ببتباع

جمب

خامة (-ات)

que penses-tu de ...?

taille, mesure

tu me prends / tu te rappelles

touriste

que (conj.)

elle se vend

à côté de

sorte de matériau, qualité

ḡaref = savoir

barra = hors, dehors, à l'étranger

rexīṡ = bon marché

arxaṡ men = meilleur marché que

البياع : آ

چاك : آ

البياع : ب

چاك : ك

البياع : ل

چاك : ي

البياع : د

چاك : ز

البياع : ح

- Jāk** : ana ḥadfa^{trouver 100 100} mit (١٠٠) ginēh, māši? ^{c'est d'accord?} **چاك** : أنا ح أدفع ١٠٠ جنيه ، ماشي ؟
- el-bayyā** : mayenfa^{apporte 100 40 1 10}š, bass ^{mars parce que première vente de la journée} ʿašān awwel esteftāh, **البياع** : ما ينفعش ، بسّ عشان أوّل استفتاح هات ١٤٠.
- Jāk** : la' bardo^{aussi cher patron} galya ya rayyes ! **چاك** : لا ، برضه غالية ياريس !
- el-bayyā** : law la^{si trouver meilleur marché} qetha arxaš men keda, **البياع** : لو لقيتها أرخص من كده، ح أديهالك ببلاش.
- Jāk** : ṭab xod, ādi meyya we ^{bon prends voici 100 20 120} ʿešrīn (١٢٠) ginēh **چاك** : طب خد، أدى ١٢٠ جنيه.
- el-bayyā** : bardo^{aussi} mayenfa^{à la place}š, ana law^{prendre sans parole} kont makānak, kont xadtaha men gēr kalām. **البياع** : برضه ما ينفعش ، أنا لو كنت مكانك، كنت خدتها من غير كلام.
- Jāk** : bošš, āxer kalām meyya we ^{regarde dernière parole 100 30 130} talātīn (١٣٠), **چاك** : بصّ ، آخر كلام ١٣٠،
- el-bayyā** : māši, da ^{d'accord rien que pour toi} ʿašān xaṭrak bass, **البياع** : ماشي، ده عشان خاطرك بسّ،
- Jāk** : alf šokr. mille merci **چاك** : ألف شكر.



partageons la poire en 2
ne⁹sem el-balad noššēn.



A RETENIR

- ēh ra'yak fi ...? أنت فاكرنى سايح ؟...
enta fākerni sāyeḥ ?! ^{tu me prends pour un touriste} أرخص من كده بكتير
arxaš men keda be-ktīr ^{meilleur marché que cela beaucoup} ح أدىلك اللي إنت عايظه
ḥaddī-lak elli enta ʿayzo ^{Fixe le prix que tu veux} ببلاش
be-balāš ^{gratuit} لو كنت مكانك ...
law kont makānak ... ^{si j'étais à ta place} آخر كلام
āxer kalām ^{dernière parole (dernière offre)} نقسم البلد نصين
ne⁹sem el-balad noššēn ^{partageons la poire en 2} نقسم البلد نصين

- ḥadfa^ع je paye (litt. je payerai) ح أدفع
awwel esteftāh / esteftāh 1^{ère} vente de la journée / début d'une journée de travail أوّل استفتاح / استفتاح
be-balāš gratuit ببلاش
ne⁹sem el-balad noššēn / ye⁹sem coupons la poire en deux / il partage نقسم البلد نصين / يقسم
ḡef (ḡuyūf) hôte, invité ضيف (ضيوف)

- dafa^ع (yedfa^ع) = payer ^{bardo = aussi}
māši = c'est d'accord, ça marche ^{ya rayyes = nation}
awwel esteftāh = première vente de la journée ^{la⁹a (yel⁹a, ye⁹l⁹i) = trouver}
ḥāt = apporte, donne ^{edda (yeddi) = donner}
axad, xad (yaxod) = prendre ^{ādi = voici}
ādi = voici ^{men gēr = sans}
men gēr = sans

ġāref = savoir

la^qa (ye^qa) = trouver

ga (yīgi) = venir

REPETITION 1

⌘ A

- law ^{les tapis}šoft es-saggād elli f-es-sū^q,
ħate^{que}raf ^{ce tapis}enn es-seggāda di rexīša^q lawi.
- en la^qet seggāda arxaš men keda,
xodha ^{gratuit}be-balāš.
- eza gēt Mašr,
lāzem **tezūr** Xān el-xalīlī.

si tu vois les tapis qui sont sur le marché,
tu sauras que celui-ci est très bon marché.
si tu trouves un tapis moins cher que ça,
prends celui-ci pour rien
si tu viens en Egypte,
il faut que tu visites le Khan Khalili

On remarque que :

- law = eza (moins courants) = en (moins courants) : si
- Le réel se rend de la manière suivante :
Le 1^{er} verbe est à l'accompli et que le 2nd est au futur, à l'impératif, à l'inaccompli sans "be" (suivant le contexte)

N.B. Si "law" est suivi par un inaccompli sans "be" ou un futur, il peut aussi avoir le sens de "lamma" (quand)

ex : law ħatšūf (ou : tešūf) Nabīl, ^qol-lo yettešel beyya

Quand tu verras Nabil, dis-lui de me contacter

⌘ B

- law kont ^{fête}gēt el-ħafla, kont šoft Nabīl
- law kont gēt el-ħafla, kont ħatšūf Nabīl
- law gēt el-ħafla, kont šoft Nabīl
- law gēt el-ħafla, kont ħatšūf Nabīl

si tu étais venu à la fête, tu aurais vu Nabil
si tu étais venu à la fête, tu aurais vu Nabil
si tu étais venu à la fête, tu aurais vu Nabil
si tu étais venu à la fête, tu aurais vu Nabil

On remarque que :

- L'irréel se rend de la manière suivante :
law + | kān + accompli | kān + accompli
 | ou accompli | ou kān + futur
(law + kān + accompli, kān + accompli est le plus courant)

$\text{fehem}(\text{gefham}) = \text{Comprehendae}$

- tu serais en train de finir*

kān zamāno + inaccompli avec "**be**" (ou un adj. vbl pour les verbes d'état ou de déplacement)

la pãla = viens

REPETITION 2

a. (verbe en ...VC)

ʿamal	→ etʿamal	il a été fait	yeʿmel	→ yetʿemel	il est fait
šereb	→ etšarab	il a été bu	yešrab	→ yetšereb	il est bu
katab	→ etkatab	il a été écrit	yekteb	→ yetketeb	il est écrit

b. (verbe en ...V)

bana	→ etbana	il a été construit	yebni	→ yetbeni	il est construit
la ^q a	→ etla ^q a	il a été trouvé	yel ^q a	→ yetle ^q i	il est trouvé
nesi	→ etnasa	il a été oublié	yensa	→ yetnesi	il est oublié

c. (verbe en ...CC)

haṭṭ	→ ethaṭṭ	il a été mis	yehoṭṭ	→ yetḥaṭṭ	il est mis
ḥabb	→ ethabb	il a été aimé	yeḥebb	→ yetḥabb	il est aimé
šadd	→ etšadd	il a été tiré	yešedd	→ yetšadd	il est tiré

d. (verbe en ...VC)

bāʿ	→ etbāʿ	il a été vendu	yebīʿ	→ yetbāʿ	il est vendu
šāf	→ etšāf	il a été vu	yešūf	→ yetšāf	il est vu
sāb	→ etsāb	il a été laissé	yesīb	→ yetsāb	il est laissé

bana (yebni) = construire

On remarque que :

- Le passif des verbes se fait :

A l'accompli :

On ajoute le préfixe "et"* et toutes les voyelles se changent en "a"

A l'inaccompli :

On intercale un "t" après le préfixe "ye"

Les voyelles se vocalisent pour les :

verbe en ...VC (verbes sains)	} en e (un "e" final se transforme en "i")
verbe en ...V (verbes défectueux)	
verbe en ...CC (verbes sourds)	} en a
verbe en ...VC̣ (verbes concaves)	

Exception : axad → etāxed

akal → etākel

yāxod → yetāxed

yākol → yetākel

- Les verbes de plus de trois consonnes n'ont pas de passif.*
sauf pour les verbes de schéma yeCVCCVC où, pour former le passif, on ajoute le préfixe "et" sans changement vocalique.

ex : kassar → etkassar

il a été brisé

yekassar → yetkassar

il est brisé

N.B. le préfixe "et" du passif peut aussi être un "en"

ex : šereb → enšarab

il a été bu

CONTINUEZ AVEC

a. katab - yektab écrire

h. laḳa - yelḳa trouver

b. ḳāl - yeḳūl dire

i. dafaḳ - yedfaḳ payer

c. laff - yeleff contourner

j. ḥaṭṭ - yeḥoṭṭ mettre, poser

d. ḳara - yeḳra lire

k. šāf - yešūf voir

e. fehem - yefham comprendre

l. ḥadded - yeḥadded fixer, définir

f. ʿamal - yeʿmel faire

m. šereb - yešrab boire

g. bāʿ - yebiʿ vendre

* cf formes dérivées des verbes

E XERCICES

1. Complétez avec un des mots suivants :

rendez-vous ^{touriste} addition ^{assaisissement} pays ^{ville} tapis ^{citadelle} mettre ^{poser}
 el-meḡād - sāyeḥ - el-ḥesāb - taškīla - el-balad - es-seggāda - el-ḡalḡa - tetḥaṭṭ

- a. ... etbāḡet embāreh
 b. ... momken tetsāf men hena
 c. ... ethadded
 d. ana ḡāyez seggāda ... ḡa-l-ḥēṭa
 e. ... eddafaḡ

- f. etfaḍḍal gowwa, el-maḥall maḥallak,
 ana ḡandi ... helwa ḡawi
 g. āxer kalām, ne ḡsem ... noṣṣen
 h. di galya ḡawi, enta fakerni ...,
 ana ba ḡā-li mudda ṭawīla fi Maṣr

2. Complétez avec un des verbes suivants

comprendre ^{travailler} vendre ^{dire} trouver ^{payer} mettre ^{voir}
 ḥatetfehem - etḡamal - etbāḡet - etḡāl - etlaḡa - eddafaḡ - tetḥaṭṭ - tetsāf
 fixer, définir ^{boire}
 etḥadded - beyetšereb

- a. el-ḡarabeyya ... embāreh
 b. el-aḥrām momken ... men hena
 c. es-soḡl ... walla lessa ?
 d. eš-sāy ... soxn ^{chaud}
 e. egār eš-šaḡḡa ...
^{loyer appartement}

- f. el-meḡād ...
 g. el-muftāh ...
 h. el-muškela ... kwayyes baḡdēn
 i. ek-kalām da ... ḡabl keda
 j. el-haḡāt di kollaha meš momken ...
^{fi šanṭa waḥda}

3. Mettez le verbe entre parenthèses à la forme qui convient :

ex : el-muftāh (laḡa)

☞ el-muftāh etlaḡa

la clef (trouver)

la clef a été trouvée

- a. el-bēt momken (yešūf) men hena
 b. ana ḡāyez seggāda (yeḥott) ḡa-l-ḥēṭa
 c. el-ḥesāb (daḡaḡ)
 d. el-ḡahwa (yešrab) soxn

- e. el-meḡād (ḥadded)
 f. es-seggāda (bāḡ) embāreh
 g. el-māwḡūḡ (ḥayefham) kwayyes baḡdēn
 h. kollo (ḡāl) ^{dire}

ḥadded (yeḥadded) = fixer, définir ḥaṭṭ (yeḥaṭṭ) = mettre, poser

daḡaḡ (yedḡaḡ) = payer

helw = sucré, bon, doux, beau

noṣṣ = demi, moitié

fāker = croire, se rappeler

4. Mettez au passif

ex : el-bayyāع bāع es-seggāda

le marchand a vendu le tapis

✎ • es-seggāda etbāعet *

le tapis a été vendu

a. ana momken ašūf el-bēt men hena

b. Nabīl dayman beyensa sāعto

c. Nadya haētet ek-kitāb عا-ṭ-ṭarabēza

d. eḥna dafaعna el-ḥesāb

e. momken nešūf el-bēt men hena

f. eḥna benešrab eš-šāy soxn

g. homma hayefhamu el-māwḏūع kwayyes baعdēn

h. entu laعtu el-muftāḥ

i. howwa 9āl kollo

j. entu ḥaddedu el-meعād

5. Mettez au passé

a. yetعemel faire

d. yetbeni construire

g. yetḥabb aimer

j. yetšāf voir

b. yetšereb boire

e. yetnesi oublier

h. yetšadd tirer

k. yetṣāb laisser

c. yetketeb écrire

f. yetḥaēt mettre, poser

i. yetbāع vendre

VOCABULAIRE SUPPLEMENTAIRE

bana (yebni)

بني (يبني)

construire

kassar (yekassar)

كسر (يكسر)

briser

soxn

سخن

chaud

nesi (yensa) = oublier

es-sāع = l'heure

ḥabb (yeḥebb) = aimer

šāf (yešāf) = voir

šadd (yešedd) = tirer

ṣāb (yeṣīb) = laisser

katab (yekteb) = écrire

ḥaēt (yeḥaēt) = mettre, poser

bāع (yebāع) = vendre

* Le complément d'agent n'existe pas en arabe ; la conjugaison du passif est comme celle de l'actif

ARRET SUR . . . Expressions et petites phrases

Les compliments font partie du langage de tous les jours et de tous les instants. On se familiarisera rapidement avec ce jeu de politesses en essayant de retourner un compliment augmenté à celui qui, par gentillesse, vous l'aura adressé.

- | | |
|---|--|
| ① ṣabāḥ el-xēr | bonjour, litt. matin de bien |
| ② ṣabāḥ en-nūr, el-foll, el- ^q ešṭa... | bonjour, litt. matin de lumière, de jasmin, de crème ... |
| ① masā' el-xēr | bonsoir |
| ② masā' en-nūr | bonsoir |
| ① tešbaḥ ʿala xēr | bonne nuit, litt. lève-toi dans le bien |
| ② w-enta men ahlo | bonne nuit, litt. et toi tu fais partie des gens (de bien) |
| ① es-salām-o-ʿalēko | bonjour; au revoir litt. que la paix soit sur vous |
| ② ʿalēko es-salām
wa raḥmat-o-llah wa barakāto | bonjour litt. et que la paix,
la miséricorde de Dieu et sa bénédiction soient sur toi |
| ① salām | salut litt. paix |
| ② salām | salut |
| ① ahlan wa saḥlan | bienvenue, litt. famille et facilité |
| ② ahlan bīk (ki, ko) | bienvenue à toi |
| ① ezzayyak (ek, ko) ? | comment vas-tu ? |
| ① ezzāy ḥadretak ? | comment allez-vous ? |
| ① ʿāmel ēh ? | comment vas-tu ? |
| ① ezzāy el-ḥāl ? | comment allez-vous ? litt. comment est (ton) état ? |
| ① ezzāy eš-ṣeḥḥa ? | comment allez-vous ? (à qq'un de connu)
litt. comment est la santé ? |
| ② kwayyes, el-ḥamd-o-le-llah | bien, grâce à Dieu |
| ① forṣa saʿīda | heureux de vous connaître litt. occasion heureuse |
| ② ana ašʿad | enchanté litt. c'est moi le plus heureux |
| ① tašarrafna | enchanté litt. vous nous avez honoré |
| ② tašarrafna | enchanté |

① šokran *

merci

① alf šokr

mille mercis

① mutšakker ʔawi

merci beaucoup

① ana elli aškorak (ek,ko)

c'est moi qui te remercie

① marsi ʔawi

"merci" beaucoup

② ʔafwan

de rien

② el-ʔafw

de rien

● Allah yexallik (ki,ko)

merci litt. que Dieu te garde

ex: - enta mohandes ʔadd ed-donya !

tu es un fameux ingénieur !

- Allah yexallik

merci, que Dieu te garde

👉 Se dit à la suite d'un compliment.

① koll sana w-enta ʔayyeb (a,-in)

bonne fête litt. porte-toi bien chaque année

② w-enta ʔayyeb (a,-in)

bonne fête litt. soit bien également

👉 Se dit pour toute fête se répétant chaque année (anniversaire, fêtes profanes, religieuses, etc.)

① mabrūk !

félicitations ! litt. soit béni

② Allah yebārek fīk (ki,ko)

merci litt. que Dieu te bénisse

👉 Se dit à l'occasion d'un heureux événement ou lors de l'acquisition de quelque chose de neuf

① el-baʔeyya fi ʔayātak (ek,ko)

mes condoléances

litt. que ce qui a manqué à sa vie soit dans la tienne

② we ʔayātak el-baʔya

merci litt. que ta vie dure

① ramaḍān karīm

joyeux mois de ramadan litt. ramadan est généreux

② Allah-o-akram

à vous aussi litt. c'est Dieu le (plus) Généreux

① salamtak (ek,ko)

prompt rétablissement litt. ta santé

② Allah yesallemak (ek,ko)

merci litt. que Dieu te préserve

① ḥamd-e-llah ʔa-s-salāma

bienvenue, bonne arrivée

litt. grâce à Dieu tu es sain et sauf

② Allah yesallemak (ek,ko)

merci

👉 Se dit à quelqu'un rentrant de voyage ou de retour après une absence, à quelqu'un qui a été malade ou à une femme qui vient d'accoucher.

* attention, on ne dit pas šokran ʔawi



● Rabbena yexalli

que Dieu (les) garde

☞ Se dit à quelqu'un lorsqu'il vous parle de ses enfants

① šedd hēlak (ek,ko)

prends courage litt. tire ton courage

② eš-šedda ʿa-l-Allah

merci

☞ Se dit pour encourager quelqu'un traversant des circonstances difficiles.

● aḥsan nās

les meilleurs des gens

ex: - enta menēn ?

-d'où es-tu ?

- ana men Faransa

-de France

- aḥsan nās !

-(ce sont) les meilleurs des gens !

☞ Se dit lorsque l'on demande l'origine de quelqu'un

① teslam idak (ek,ko)

félicitations litt. que tes mains soient préservées

② Allah yesallemak (ek,ko)

merci

② b-el-hana w-eš-šefa

réglez-vous, que cela vous profite (rép. à un compliment sur la nourriture)

☞ Se dit pour remercier ou féliciter quelqu'un qui a fait quelque chose avec ses mains (cuisine, artisanat.)

① etfaḍḍal

je vous en prie (pour inviter quelqu'un à partager un repas)

② b-el-hana w-eš-šefa

non merci litt. avec santé et rétablissement

① dayman

merci litt. toujours (que ta maison soit toujours pleine de boissons)

② haneyyan

de rien litt. bonne santé

① Allah yehannik

merci litt. que Dieu te préserve en bonne santé

☞ Se dit lorsque l'on finit de boire quelque chose chez quelqu'un.

① naḥīman !

puisses-tu te sentir bien ! litt. douceur

② Allah yenḡem ʿalēk (ki,ko)

merci litt. que Dieu te rende gracieux

☞ Se dit à quelqu'un qui sort du bain ou de chez le coiffeur

① atchoumm !!!

② šeḥḥa

à tes souhaits litt. santé

② yarḥamkom-u-llah

merci litt. que Dieu t'accorde sa miséricorde